



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



**Utilisation des documents authentiques sonores pour developper  
la compréhension orale de FLE et la notion de vivre ensemble chez les  
étudiants de deuxième année du département  
de FLE à la faculté de pédagogie.**

Par

*Tag Al Din Mohammed Eid*

*Maître de conférences de la méthodologie de FLE à la faculté de pédagogie –  
Université de Minia.*

**Résumé en français**

Les compétences de la compréhension orale de français sont très utiles aux apprenants de FLE non seulement pour pouvoir bien apprendre une langue étrangère telle que le français, mais aussi pour bien communiquer avec des francophones. De la même façon, le développement de la notion de vivre ensemble est très nécessaire pour préparer un citoyen tolérant, coopératif et aimable.

D'où, la présente recherche vise à développer la compréhension orale et la notion de vivre ensemble en employant les documents authentiques sonores qui touchent à la vie quotidienne de la société française. Pour ce faire, le chercheur a d'abord formulé le cadre théorique, ensuite; il a élaboré trois outils pour vérifier la validité des hypothèses de la recherche : un test de la compréhension orale de FLE, un questionnaire de la notion de vivre ensemble et une unité basée sur l'exploitation des documents authentiques sonores. Enfin, le chercheur a expérimenté cette unité aux étudiants de deuxième année au département de français à la faculté de pédagogie de Minia. D'après le traitement statistique des notes, les résultats de la recherche ont affirmé l'efficacité de ce types de documents à fortifier la compréhension orale en FLE et à développer la notion de vivre ensemble c'est pourquoi, le chercheur recommande les futurs chercheurs d'investir les documents authentiques comme supports afin de faire acquérir aux étudiants les compétences de l'expression orale et écrite en FLE.



## ملخص باللغة العربية

وحدة قائمة على الوثائق الأصلية الشفهية لتمنية الفهم الشفهي ومفهوم "لنعش معا" لدى طلاب الفرقة الثانية بقسم اللغة الفرنسية بكلية التربية .

د/تاج الدين محمد عيد\*

انطلاقاً من أهمية مهارات الفهم الشفهي لمتعلمي اللغة الفرنسية ليس فقط لاستيعاب النصوص الفرنسية الشفهية ولكن أيضاً للتواصل بفاعلية مع متحدثي اللغة الفرنسية. بالإضافة إلى أهمية نشر مفاهيم السلام الاجتماعي والتعاون والأخلاق الفاضلة لإعداد مواطن متسامح ومحب للآخرين لذا يسعى البحث الحالي إلى استغلال الوثائق الأصلية الشفهية المستمدة من مواقف حياتية يومية للمجتمع الفرنسية إلى تنمية مهارات الفهم الشفهي ومفاهيم التعايش. ولتحقيق هذا الهدف بدأ الباحث بإعداد الإطار النظري للبحث ثم عكف على إعداد أدوات البحث التي تتضمن اختباراً لقياس مهارات الفهم الشفهي واستبانته لقياس مفاهيم التعايش بالإضافة على تصميم وحدة على نصوص شفهية تتضمن ستة مديولات لموضوعات تعالج جميعها مفاهيم التعايش والتسامح ونبذ التطرف والعنف. ولتطبيق هذه الوحدة اصطحب الباحث عينة من طلاب الفرقة الثانية بشعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية – جامعة المنيا تتألف من خمسين طالباً آلي معمل الوسائط حيث يتوفر جهاز حاسب آلي وجهاز عرض. وبالمعالجة الإحصائية لدرجات الطلاب أكدت النتائج فاعلية الوحدة المقترحة في تنمية مهارات الفهم الشفهي ومهارات التعايش الاجتماعي. لذا يوصى الباحث بمتابعة البحث لاستثمار الوثائق الشفهية الأصلية في تنمية مهارات لغوية مثل مهارات التعبير الشفهي والكتابي باللغة الفرنسية.

L'objectif général de l'apprentissage de FLE est d'acquérir les compétences nécessaires de la communication dans des contextes authentiques. Une des compétences langagières de réaliser cet objectif est la compréhension orale, sans laquelle la communication spontanée reste impossible. La compréhension de l'oral est un processus complexe, dépendant de la capacité de l'auditeur à reconnaître des mots dans la parole continue. Ce processus est d'autant plus difficile en écoutant le français en raison des différences de sonorité entre la nouvelle langue et celle de la langue maternelle de l'apprenant. De leur part, Spinelli & Ferrand (2005) ont indiqué que le processus de reconnaissance de mots est plus complexe à l'oral qu'à l'écrit : À l'écrit, les frontières entre les mots sont explicites, tandis que l'oral est marqué par une grande variabilité de sons, ainsi que de marques



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



parfois subtiles entre les mots. Ils ajoutent que la reconnaissance des mots à l'oral devient encore plus complexe lorsqu'il s'agit d'une langue étrangère , puisque les sons et les marques indiquant le début d'un mot ne sont pas les mêmes dans toutes les langues.(11 :35)

Si la compréhension de l'oral semble difficile à acquérir pour les apprenants de FLE, c'est parce qu'elle est rarement pratiquée en classe. Pourtant, c'est une activité indispensable dans l'apprentissage d'une langue. Cette compétence se construit petit à petit grâce à l'écoute d'une diversité de messages (contes, chansons, consignes), dans des situations de communication variées.(22 :12)

La compréhension de l'oral est donc une habileté fondamentale à installer chez les apprenants, elle représente la première compétence à aborder en classe de FLE, comme l'explique Michel et Ducrot : « la compréhension orale est probablement la première compétence traitée dès la leçon zéro ».(19)

Dans la classe de FLE, l'enseignant vise à faire comprendre globalement aux apprenants un document écouté, donc, ceux ne sont pas appelés à tout comprendre, mais de repérer les informations essentielles dans le but de former des apprenants compétents puis petit à petit des apprenants autonomes, comme l'affirment Michel et Ducrot: « il ne s'agit pas d'essayer de tout faire comprendre aux apprenants, qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot ; il est question au contraire de former les apprenants à devenir plus surs d'eux, plus autonomes progressivement ». (19)

L'apprentissage de FLE ne vise seulement à faire acquérir aux apprenants les habiletés linguistiques, mais aussi d'autres habiletés sociales que la famille commence à planter aux cerveaux des apprenants, une habileté très utile de celles-ci est la notion de vivre ensemble. Les établissements universitaires et scolaires constituent des espaces communs où les apprenants peuvent idéalement acquérir la notion de vivre ensemble. Ils y vivent ensemble long temps. En fait, le processus d'apprentissage à ces établissements est basé sur trois axes : instruire, socialiser et qualifier les jeunes, les futurs citoyens.



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



L'axe qui mentionne le vivre ensemble est celui de socialiser, pour apprendre à mieux vivre ensemble, ( 20:14)

Beaucoup d'accidents se sont déroulés en plusieurs endroits sur la planète à cause de terrorisme et de violence aux dernières années. L'absence de la notion «vivre ensemble» vient à la tête de causes de ceux-ci. La plupart de citoyens occidentaux voient les peuples de pays de Moyen Orient tout ignorants et tout rétrogradés et de la même façon, les peuples d'orient estiment que la plupart des occidents sont incroyants et pornographiques. Pour vivre ensemble, nous nous respecter un code de bonne conduite, les règles du jeu social ,Alain Touraine affirme cette réalité dans son livre :Pourrons-nous vivre ensemble ?

Pour permettre à l'apprenant de s'habituer aux particularités de la langue cible, on introduit dans l'enseignement des documents authentiques oraux de genres diverses. En choisissant les documents à introduire, la question se pose quant au moment propice d'introduire des documents authentiques.(13)

En effet ,il y a deux tendances concernant le moment de l'introduction des documents authentiques au processus de l'apprentissage de FLE : la première tendance adapte l'emploi de ceux-ci dès le début de l'apprentissage afin de développer d'un savoir-faire nécessaire pour communiquer dans un contexte authentique, l'autre tendance préfère adapter une approche graduée, ce qui permet à l'apprenant de se servir des documents plus simples en ce qui concerne la complexité linguistique, en allant graduellement vers l'utilisation des documents authentiques (21 :91-110).

Employer les documents authentiques est sans doute pertinent en classe de FLE car leur usage correspond à un enseignement davantage axé vers la vie réelle et l'actualité, à un enseignement plus sensible aux motivations et aux besoins de l'apprenant et à un enseignement surtout soucieux de voir l'apprenant adopter une attitude plus active et plus créative.(15 )



Or les documents authentiques ont un effet positif à faire l'apprentissage de FLE, la présente recherche essaye de les exploiter à développer la compréhension de FLE et l'acquisition de la notion de vivre ensemble chez les étudiants de deuxième année de la faculté de pédagogie.

### **Problématique de la recherche**

La compréhension de l'orale en FLE est un processus complexe et surtout pour les apprenants égyptiens soit aux écoles secondaire soit aux départements de français à la faculté de pédagogie. Le chercheur a touché à la faiblesse du niveau de la compréhension orale pendant son travail comme maître de conférences de la méthodologie de FLE à la faculté de pédagogie de Minia en faisant le contenu de micro enseignement aux étudiants de deuxième année quand il parlais en français ,les étudiants lui annonçaient qu'ils n'arrivent pas à tout comprendre.

Baucoup d'études ont affirmé cette réalité comme l'étude de Nermine Zaki(2006) qui a montré que les élèves de la première année au cycle préparatoire souffrent des difficultés à écouter le français et la chercheuse a désigné un programme basé sur les activités pré scolaires pour améliorer celles-ci.(9 :18)

Même l'étude de Adel El mahdy(2002) qui a constaté que les compétences de l'expression orale de français sont faibles chez les étudiants de la faculté de pédagogie et il a élaboré un programme basé sur les activités linguistiques pour développer ces compétences.(2 :21)

En ce qui concerne la notion de vivre ensemble ,l'étude de Chérine Kamel (2004) a affirmé que le futurs enseignants souffrent du manque des notions culturelles et la notion de vivre ensemble est au cœur de ces notions .(6 :159)

De plus le chercheur a essayé d'après sa thèse de doctorat en 2013 de préciser les notions culturelles françaises utiles aux étudiants du cycle secondaire. (12 :150)

D'après la présentation précédente, le chercheur essaie tout au long de la recherche à répondre à la question principale suivante :



- Dans quelle mesure l'emploi des documents authentiques sonores sont pertinents à développer la compréhension orale de FLE et la notion de vivre en ensemble?
- De même, la recherche va présenter des réponses aux questions secondaire suivantes :
- Comment formuler une unité basée sur les documents authentiques oraux?
- Quelles sont les étapes de la compréhension orale de FLE?
- Quels sont les éléments principaux de la notion de vivre ensemble?
- Quel est l'efficacité de l'apprentissage d'une unité basée sur les documents authentiques sonores sur le développement de la compréhension orale de FLE et la notion de vivre ensemble?

## **TERMINOLOGIE DE LA RECHERCHE**

### **Document authentique**

Cuq indique que le document authentique est un « support sélectionné à des fins d'enseignement et au service de l'activité pédagogique » (26 : 75).

Dès qu'il est présenté par l'enseignant à des apprenants de langue étrangère, tout « message élaboré par des francophones pour des francophones à des fins de communication réelle » (26 : 29) devient document authentique.

Le document authentique est un document écrit, audio ou audiovisuel destiné au départ à des locuteurs natifs mais que l'enseignant collecte pour l'utiliser dans des activités qu'il va proposer en classe. Ce document est dit authentique parce qu'il n'a pas été conçu à des fins pédagogiques mais à des fins communicatives. (32)

La présente recherche définit le document authentique comme un document sonore présenté par des francophones pour des francophones afin d'améliorer la compréhension orale et la notion de vivre ensemble.

### **Compréhension orale**

Galisson Robert et Coste Daniel l'ont défini comme une: «Opération mentale, résultat du décodage d'un message qui permet à



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



un auditeur de saisir la signification que recouvrent les signifiants sonores.(29 :110)

Selon CUQ, Jean-Pierre « La compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens qu'il écoute.(26 :49)

Larousse définit la compréhension orale comme une action de comprendre le sens, le fonctionnement, la nature, etc., de quelque chose.(30)

Selon le dictionnaire actuel de l'éducation ,la définition de la compréhension orale est un exercice où l'on propose à l'élève d'écouter un texte plus ou moins long et on lui demande ensuite de répondre à une série de question visant à vérifier sa compréhension du message compte tenu du discours retenu et les objectifs dont on veut mesurer l'atteinte.(31 :1500)

La présente recherche définit la compréhension orale comme un processus auquel ,l'enseignant fait écouter aux apprenants un document authentique sonore en leur demandant de répondre à un certain nombre de questions.

### **vivre ensemble**

Larousse définit la notion de vivre ensemble comme la Cohabitation harmonieuse entre individus ou entre communautés.(30)

Selon le dictionnaire français , la notion de un concept qui exprime les liens pacifiques, de bonne entente qu'entretiennent des personnes , des peuples ou des ethnies avec d'autres , dans leur environnement de vie ou leur territoire.(27)

Selon le dictionnaire de graine de paix la notion de vivre ensemble est Capacité et assentiment des habitants, dans un environnement de diversité sociale et culturelle, à partager harmonieusement leur lieu de vie.(28)

La présente recherche définit la notion de vivre ensemble comme un certain nombre de qualités qui fortifient les valeurs communes chez les apprenants que les documents authentique visent à développer.



## **OBJECTIFS DE LA RECHERCHE**

- 1-Mettre l'accent sur La compétence de la compréhension oral en français.
- 2-Mesurer l'effet d'une unité basée sur les documents authentique sur le développement de la compréhension orale chez les étudiants de deuxième année de département de FLE à la faculté de pédagogie.
- 3-Employer cette unité pour développer la notion de vivre ensemble chez les mêmes étudiants.

## **HYPOTHESES DE LA RECHERCHE**

- 1- Il y a une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants au test de la compréhension orale de FLE avant et après l'apprentissage de l'unité proposée de la recherche en faveur du post test.
- 2- Il y a une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants au questionnaire de la notion de vivre ensemble avant et après l'unité proposée.

## **METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE**

Cette recherche est classifiée sous le type de recherche quasi expérimentale qui a pour but de tester l'efficacité des documents authentiques sonores comme variable indépendante sur le développement de la compréhension orale et la notion de vivre ensemble comme deux variables dépendantes. Elle est quasi expérimentale car ,il y a des recherches antérieurs qui ont traité l'une ou l'autre des variables mais en conditions différentes.

## **PERTINENCE DE LA RECHERCHE.**

- 1-Employer les documents authentiques sonores d'après les activités dans les salles de classe de FLE en Egypte soit aux écoles soit aux départements de FLE aux universités.
- 2- Relever l'importance de la compétence de la compréhension de FLE.
- 3-Attirer l'attention des professeurs et des responsables à l'importance du développement la notion de vivre ensemble chez les étudiants égyptiens afin de fortifier la stabilité de la société.





مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



## **ECHANTILLON DE LA RECHERCHE**

Le chercheur a choisi cinquante étudiants (garçons et filles) –un seul groupe expérimental-parmi les étudiants de deuxième année de département de FLE à la faculté de pédagogie de Minia pour être le public de la recherche.

Le chercheur a choisi les étudiants de deuxième année parce qu'ils étudient le contenu de micro enseignement au premier semestre en 2019 ce qui lui a permis de leur faire les cours de l'unité de la recherche.

## **ETAPES ET PROCEDURES DE LA RECHERCHE**

- 1-Formuler le cadre théorique de la recherche d'après la consultation des références qui touchent au sujet de la recherche.
- 2-Elaborer un test de la compréhension orale de FLE destiné aux étudiants de deuxième année de département de FLE à la faculté de pédagogie au niveau de DELF B1.1 en constatant la validité et la stabilité de ce test.
- 3-Elaborer un questionnaire de la notion de vivre ensemble destiné au mêmes étudiants et constater la validité et la stabilité de ce questionnaire.
- 4- Elaborer une unité basée sur l'exploitation des documents authentiques oraux en suivant ces étapes:
  - a) Déterminer les objectifs que cette unité vise à atteindre.
  - b) Choisir six documents authentiques sonores d'après les sites d'internet dont le contenu traite des sujets concernant la notion de vivre ensemble.
  - c) Désigner trois types d'activités à chaque document : des activités exécutées avant l'écoute, des activités faites pendant l'écoute et des activités faites après l'écoute.
  - d) Déterminer les supports et les stratégies de l'apprentissage de chaque document.
- 5- Choisir l'échantillon parmi les étudiants de deuxième année de département de FLE à la faculté de pédagogie de Minia.



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



- 6- Appliquer le pré test de la compréhension orale et le questionnaire de la notion de vivre ensemble à l'échantillon de la recherche.
- 7) Enseigner l'unité déjà élaborée aux étudiants membres de l'échantillon de la recherche.
- 8) Réappliquer le post test la compréhension orale et le questionnaire de la notion de vivre ensemble.
- 9- Traiter statistiquement les notes des étudiants.
- 10- Analyser les résultats.
- 11- Formuler les recommandations et les suggestions de la recherche.

### **LES PRINCIPES PHILOSOPHIQUES**

Cuq affirme que les documents authentiques peuvent se présenter en classe de FLE sur des supports divers et être de types différents : « scriptural, oral ou sonore, iconique, télévisuel et électronique » (26 : 75. ) et il ajoute qu'ils sont présentés aux apprenants tel qu'ils sont, c'est-à-dire dans son état original. Ainsi, le document authentique se différencie du document pédagogique ou fabriqué « créé de toutes pièces pour la classe par un concepteur de méthodes ou par un enseignant. » (32 :14) selon des critères linguistiques et pédagogiques.

### **TYPES DE DOCUMENTS AUTHENTIQUES SONORES**

#### **Les documents oraux :**

Les documents oraux spontanés tels que les interviews, les débats ou les conversations enregistrées en direct ne sont pas à mettre sur le même plan que les informations radios, les chansons, les discours politiques, etc. La radio représente une source illimitée de documents diverses tels que les bulletins météorologiques, les interviews de personnalités du monde politique, sportif, artistique, les débats, les journaux avec leurs titres et leurs commentaires, les publicités, les reportages, etc. Le mieux est encore d'enregistrer un document de ce type et de pratiquer, en différé.

#### **Le document audio-visuel :**

Un film, une publicité, un documentaire, un clip vidéo : regarder la télévision qui témoigne directement de la réalité sociale et



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



culturelle et enregistrer ces émissions, utiliser des cédéroms, des dévédéroms.(17 :239-254)

### **Les documents électroniques :**

Ce sont les documents que l'on peut trouver sur le réseau internet et sur les cédéroms.

- Internet offre la possibilité d'accéder à de nombreux documents récents pouvant être utilisés pour développer la compréhension orale des apprenants. Les sites des chaînes télévisées françaises ou francophone telles TV5 offrent la possibilité de dupliquer des documents sonores ou audiovisuels en vue d'une exploitation en classe de langue,

### **PERTINENCE DES DOCUMENTS AUTHENTIQUE EN CLASSE DE FLE**

Aslim-Yetis (2010):présente un certain nombre d'avantages aux documents authentiques comme activité d'apprentissage dans la classe de FLE (15):

#### **1-Ils offrent du français véritable**

Le français comme toutes les langues, possède des règles linguistiques, syntaxique, etc. Les manuels de FLE les présentent de façon la plus conforme que possible au français standard. D'après l'apprentissage de ces manuels, les apprenants sont confrontés à une langue normée, à un français correct voire même parfois à un niveau de langue soutenu. Tandis que le français de documents authentiques est présenté d'une façon spontanée, non officiel ; ce français qu'on appelle « français véritable » permet à l'apprenant de FLE de comprendre que le natif peut comme lui se tromper, chercher un mot, hésiter et ceci non seulement le rassure pour la suite de son apprentissage mais aussi lui permet d'accéder au langage non formel pas toujours disponible dans les manuels mais pourtant utilisé par le natif ;

2-Ils servent à compléter la leçon avec un document présentant une situation de communication réelle tout en répondant aux objectifs de la leçon ;

3-Ils offrent une image authentique et riche du monde extérieur et contribuent ainsi à développer chez l'apprenant une attitude favorable à l'égard de la langue et de la culture étrangères ;



Ils éveillent la motivation de l'apprenant en particulier celui du niveau débutant peut être motivé positivement s'il peut comprendre des échanges réels » (5 : 50) ;

4-Ils ne font pas de l'enseignant la seule ressource de la production de français (18) ;

5-Ils participent à développer l'autonomisation de l'apprenant dans son apprentissage.

### **LES CRITÈRES DU CHOIX DES DOCUMENTS AUTHENTIQUES ORAUX EN CLASSE DE FLE**

Pour choisir un document authentique à exploiter en classe, il est recommandé d'après la consultation des ouvrages de didacticiens comme (cf. Bérard, 1991 ; Barrière, 2003 ; Cuq & Gruca, 2003 ; Lemeunier-Quéré, 2006) , il est recommandé que le document authentique oral (5)&(24)

1-corresponde au niveau des apprenants car autrement l'exploitation peut se transformer en explication de texte ;

2-montre la richesse et la pluralité des voix francophones dans des contextes d'usage quotidien ;

3-puisse faire travailler la culture de la langue cible sans pour autant choquer l'apprenant car parfois ce qui peut paraître banal ou normal pour une culture ne peut l'être pour une autre. puisse faire travailler la civilisation de la langue cible ;

4-traite des problèmes de la vie quotidienne ou d'actualité ;

5-soit long si le niveau est avancé ; moins long pour un niveau intermédiaire et beaucoup plus court pour un niveau débutant. Plus il sera long, plus il comportera des éléments lexicaux plus complexes voire inconnus ;

6-soit varié : c'est-à-dire choisir en alternance des poèmes enregistrés, des chansons, des interviews, des dialogues ; choisir des documents présentant divers registres de langue (familier-courant-soutenu) ;

7-soit en rapport avec les aptitudes qu'on cherche à développer : ce qui est en relation avec l'analyse des besoins ;

8-ait recours à des situations de communications variées où l'on questionne pour s'informer, où l'on donne des ordres, des conseils,



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



où l'on argumente, on exprime son point de vue. Donc, le critère de sélection peut être les actes de paroles, les enchaînements d'actes ;

9-soit adapté à l'âge et aux centres d'intérêts des apprenants;

10-soit en liaison avec l'actualité et la vie du pays de la langue étudiée

11-ait une source mentionnée : origine du document ; En fait le chercheur essayé de tenir en compte la plupart de ces critères en choisissant un certain nombre de documents authentiques oraux d'après les sites d'internet, ces documents sont convenables à l'âge des étudiants ,ils sont fortement liés à vie quotidienne en France, ils touchent aux sujets utiles qui visent à développer la notion de vivre ensemble chez les étudiants.

### **LA COMPRÉHENSION ORALE DE FLE**

La compréhension orale est une compétence qui vise d'abord à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute ,ensuite, elle vise à développer la compréhension d'énoncés à l'oral. Il ne s'agit pas d'essayer de faire comprendre aux apprenants qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot les détails d'un document écouté,. L'objectif est exactement inverse, l'enseignant guident les apprenants à comprendre globalement le contenu d'un document sonore.

### **Les difficultés de la compréhension orale**

L'accès au sens d'un document sonore n'est pas une simple activité d'écoute, mais c'est une tâche complexe dans laquelle l'apprenant se trouve face à de nombreuses difficultés qui entravent le processus de la compréhension qui sont : (4 :17-18)

#### **A. Les difficultés liées à l'apprenant**

Ce type de difficulté concerne les acquis et les connaissances personnelles des apprenants.

a-« Les connaissances antérieures :en écoutant un document sonore, l'apprenant met en relation ses connaissances et ses expériences personnelles pour accéder au sens du document, mais il se trouve



incapable de traduire et d'utiliser ses connaissances en langue étrangère.

b-La compétence linguistique : Durant l'étape de l'écoute l'apprenant rencontre des obstacles face à un certain nombre de mots, il se trouve souvent dans l'incapacité de déchiffrer les sons du document d'une façon correcte.

c-L'attention : C'est un facteur principal dans la compréhension orale, il dépend des sujets choisis et leurs contenus. Donc, l'enseignant doit obligatoirement choisir des supports adaptés au niveau réel des apprenants et relevant de leur vie quotidienne dans le but de les motiver et les aider à comprendre mieux et d'avantage.

d-L'affectivité : Elle joue un rôle primordial dans l'acquisition de la compétence de compréhension orale, l'apprenant se décourage et se déconcentre rapidement s'il rencontre des obstacles lors de la compréhension. Alors, l'enseignant est appelé à le rassurer avant d'entamer l'écoute du document »(13)

## **2. Les difficultés liées au document sonore**

a- « le débit : C'est la vitesse utilisée pour dire un énoncé, il joue un rôle important dans la compréhension. Généralement un débit lent permet une meilleure compréhension, contrairement au débit plus rapide. Les apprenants se trouvent dans une situation d'incompréhension à cause de la vitesse dans laquelle le document se présente.

b- les types de texte : L'apprenant trouve des difficultés pour accéder au sens du texte, cela est dû généralement au type de texte présenté avec plusieurs voix et avec des mots difficiles, l'élève possède un inter langue limitée ce qui l'empêche à s'exprimer en FLE »(13)

## **Les objectifs de la compréhension orale**

Le CECRL a mis un certain nombre d'objectifs que l'enseignant vise à atteindre en classe de FLE selon le niveau des apprenants ce qui nous concernent est le niveau B1 (16 :55)



موضوع	Objectifs
	المتعلم يجب أن يكون قادرًا على التقاط تدخل إذا كان بطيئًا وبتفصيل دقيق . التقاط فترات طويلة التي تسمح بدمج المعنى.
	المتعلم يجب أن يكون قادرًا على التقاط ما يكفي من أجل الرد على احتياجات محددة بشرط أن اللفظ واضح والسر بطيء.
	المتعلم يجب أن يكون قادرًا على التقاط معلومة واقعية مباشرة على مواضيع من الحياة اليومية أو المتعلقة بالعمل في التعرف على الرسائل العامة والتفاصيل، بشرط أن اللفظ واضح والتركيز المتعلم يجب أن يكون قادرًا على التقاط النقاط الرئيسية من تدخل على مواضيع مألوفة التي يتم مواجهتها بانتظام في العمل، في المدرسة، في وقت الفراغ، و بما في ذلك المقاطع القصيرة. - فهم التعبيرات والكلمات الحاملة للمعنى المتعلقة بمجالات الأولوية الفورية (على سبيل المثال، المعلومات الشخصية والعائلية الأساسية، التسوق، الجغرافيا المحلية، العمل)

### La place de l'écoute dans la compréhension orale.

En effet, dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, l'acquisition commence par l'écoute ensuite l'apprenant comprend le message, formant un message compréhensible chez l'interlocuteur et cela demande une centration sur les phénomènes de perception et de réception de la langue.(5 :10-17)

L'écoute est à la base du travail de la compréhension orale. Il faut savoir qu' il est toujours difficile au début d'apprentissage d'une langue étrangère aux apprenants d'écouter et de comprendre. En effet, les apprenants ont du mal à distinguer les sons français, dont certains n'existent pas dans leur langue maternelle .

Ils ont également des difficultés pour distinguer les mots et comprendre les phrases. Faire des écoutes régulières en classe habituera les élèves à se familiariser avec les sons, les mots et les phrases en français. Grâce à la pratique de ces écoutes en classe de FLE, les apprenants deviennent alors plus habiles aux tâches de compréhension et leur compétence langagière s'améliore. En conséquent la présente



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



recherche visé à faire les apprenants écouter des documents oraux afin de développer la compréhension orale d'une part et afin d'acquérir la notion de vivre ensemble d'autre part. (5 :20-30)

### **Les étapes de l'écoute (22 :12-15)**

La pré-écoute (10 minutes au maximum)

La pré-écoute est la préparation à l'écoute. Il ne s'agit pas encore d'écouter le document sonore, mais de donner des activités aux élèves pour les préparer au thème et au vocabulaire de ce qu'ils vont écouter.

Les activités de pré-écoute, qui ne devraient pas dépasser servent donc à:

Impliquer les élèves : les rendre actifs dans leur compréhension et les guider à deviner, anticiper, formuler des hypothèses) :

- éveiller leur curiosité et créer une attente afin de leur donner envie d'écouter le document ;
- établir des liens avec leur vécu et leurs connaissances ;
- les amener à se familiariser avec le document et ainsi les rassurer ;
- les sensibiliser au thème (avec des journaux, documents authentiques, photos...).

### **b. Préparer la séquence :**

- contextualiser le document ;
- faciliter la compréhension des documents grâce à l'apport d'outils culturels et/ou lexicaux.

#### **L'écoute**

C'est l'étape où les élèves écoutent attentivement le document sonore (enregistrement ou texte lu par l'enseignant) pour réaliser la tâche que l'enseignant leur a donnée (exemple : trouver ce que font tous les personnages, trouver tout ce que la personne achète, trouver comment est décrit l'un des personnages ...). Il est recommandé d'offrir aux élèves la possibilité d'une deuxième écoute.

### **a. La première écoute**

Cette écoute vise à mener un premier travail sur le document écouté : l'enseignant demande aux apprenants d'écouter attentivement le document sonore ou la lecture afin de leur faire saisir le thème traité et ce qui est dit sur ce thème. Il ne faut pas hésiter à faire réécouter le





document en partie ou intégralement dans le cas où l'on constate qu'une écoute ne suffit pas pour la compréhension. Cela dépend de la difficulté du document, de sa longueur, de sa qualité et du niveau des élèves.

### **b. L'écoute détaillée**

D'après cette écoute ,les apprenants peuvent travailler d'une manière profonde sur le document écouté : cette étape correspond à la compréhension des détails et permet de vérifier les informations retenues et éventuellement de les compléter. On procède alors par découpage du document (si nécessaire). On écoute une première fois et on pose des questions. Ensuite, on écoute une deuxième fois pour poser d'autres questions. Plusieurs types de questions peuvent être posés à l'oral ou à l'écrit : questions ouvertes et/ou fermées, choix multiples, vrai ou faux.

### **La post-écoute**

C'est l'étape au cours de laquelle les élèves s'expriment sur ce qu'ils ont compris ; ils partagent leurs impressions et expriment leurs sentiments. Cette étape vise à faire les apprenants réinvestir de ce qu'ils ont recueilli lors de l'écoute. C'est l'occasion de faire des activités orales et écrites :

- laisser la parole aux apprenants pour qu'ils partagent leurs impressions sur le document lui-même ou sur un thème qui y est lié.

faire des jeux de rôles

- imaginer ce qui s'est passé avant ou après (quand il s'agit d'une histoire) ;
- réemployer le vocabulaire du document : exercices à trous, construction de phrases courtes...

En élaborant l'unité basée sur l'exploitation des document authentiques ,la présente recherche a adapté les trois types d'activités précédents (avant, pendant et après l'écoute) en formulation les exercices qui traitent le contenu des documents.



## **VIVRE ENSEMBLE**

Il est intéressant de noter que le vivre ensemble peut exister sans que des relations normées conditionnent les comportements d'individus différenciés, comme en témoignent les écosystèmes animaux et végétaux (20 :11-25).

### **Les dimensions du vivre ensemble**

Noémie Lavallée (2014) précise les dimensions de la notion du vivre ensemble énoncé dans la documentation du MELS. En effet, selon le Programme de formation de l'école québécoise (PFEQ : MELS, 2007 :13), la notion comprendrait quatre dimensions, soit : le partage de valeurs communes, le pluralisme, l'ouverture sur le monde et les rapports sociaux égalitaires ,nous présentons plus de détails sur les quatre dimensions de notion de vivre ensemble (10 :11-14

#### **1-Valeurs communes.**

Abdallah-Pretceille, 2008 indique que chaque société possède des valeurs communes dont les individus doivent partager. Cela signifie que les membres d'une même communauté possédant ces valeurs peuvent se rejoindre plus facilement sur certains points et ainsi mieux se comprendre (1 :10). Pour cet auteur, il devient nécessaire, voire urgent, de s'entendre sur un fond de valeurs communes susceptibles d'inspirer des comportements compatibles avec une société plurielle. Sans ces valeurs, il n'y a ni groupe ni solidarité (1 :4). Et il ajoute que les valeurs communes ne s'imposent pas mais, elles s'acquièrent d'après le système scolaire de chaque pays.

#### **2-Pluralisme.**

La deuxième dimension principale de notion de vivre ensemble est celle du pluralisme. L'université est un lieu qui accueille des individus de provenances sociales et culturelles diverses. Elle devient donc un lieu privilégié de développer le sens de la pluralité, le respect de l'autre dans sa différence, le maintien des rapports égalitaires et le rejet de toute forme d'exclusion. Le pluralisme dans une communauté scolaire ou universitaire permet à ses membres de vivre en acceptant une certaine diversité d'individus. il motive l'acceptation de l'autre



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



n'importe quel autre en dépit de son origine, de sa religion et sa tendance. Le travail en équipe qui se fait en salle de classe entraîne le sens de pluralisme chez les apprenants d'une manière qui permet de développer la coopération, le respect mutuel et la confrontation des idées entre les membres.

### **3-Ouverture sur le monde.**

L'ouverture sur le monde représente la troisième dimension importante du portrait global des caractéristiques du vivre ensemble . Legagneur indique que S'ouvrir l'esprit, vise d'une part à refuser les préjugés à démontrer une curiosité à l'égard des différences (23 :30). D'autre part vise à développer les propres valeurs et acquérir une confiance et une estime de soi par le contact avec les autres. Il vise enfin, à communiquer pour apprendre, mais aussi pour transmettre son savoir et ses valeurs dans la salle de classe. L'ouverture sur le monde est un état d'esprit, une dimension du cheminement personnel menant à l'exercice d'une citoyenneté consciente, active et responsable (23 :30).

### **4-Rapports sociaux égalitaires.**

Les rapports sociaux égalitaires constituant la quatrième et la dernière base du vivre ensemble. L'environnement de classe peut être bien exploité pour améliorer le renforcement de cette base. Les membres de classe sont fortement liés entre eux d'une façon qui développe des rapports plus égalitaires; chacun trouve sa place dans ce contexte établis avec d'autres membres de la communauté par exemple des organismes communautaires du milieu (25 :7). Les rapports sociaux égalitaires permettent une foule de bénéfices dans une organisation puisque les membres de cette communauté ne se sentent pas brimés par les rapports qu'ils entretiennent avec les autres membres (25 :9).

### **Comment « vivre ensemble » de façon harmonieuse ?**

Pour fortifier la notion de vivre ensemble chez les étudiants ,il faut les guider à : (14)

1-Accepter l'altérité, la différence, l'autre, il faut concevoir « l'autre comme soi-même ».



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



- 2-Reconnaître que leur différences peuvent être des atouts, une source d'enrichissement mutuel.
- 3-Ordonner le multiple, le pluralisme sans nier les différences, en préservant les identités propres à chaque communauté.
- 4-Participer à prendre les décisions pour se sentir impliqués donc concernés : les « institutionnels » comme les « non institutionnels », les « forts » comme « les faibles ».
- 5-Développer le sens de citoyenneté pour en faire une réalité tangible.

La recherche présente vise à employer la notion de vivre ensemble en fonction de quatre dimensions déjà présentées et le chercheur a élaboré un questionnaire qui compte 20 items pour mesurer l'efficacité de l'apprentissage d'une unité basée sur les documents authentiques à améliorer cette notion.

### **CADRE PRATIQUE**

1-Elaboration des outils de la recherche

1-Premier outil : Le test de la compréhension orale de FLE 25 pts

#### **1-1-Objectif du test :**

Ce test vise à tester la compétence de la compréhension orale chez les étudiants de deuxième année de département de FLE à la faculté de pédagogie.

#### **1-2-Formulation du test**

Pour désigner ce test ,le chercheur a choisi un document authentique oral d'après le site de Youtube(34) :

<https://www.youtube.com/watch?v=BZb8lpUUP8s>

, puis ,il formulé un certain nombre d'exercices qui traitent ce contenu.

#### **1-3.La construction du test**

Ce test Annexe (1) se compose de six exercices :

1.3.1- Le premier exercice: (5 pts)

Question à choix multiple

1.3.2 Le deuxième exercice : (5 pts)



### Vrai ou faux

1.3.3 Le troisième exercice : (4 pts)

**Pour faire cet exercice, les étudiants précisent d'après l'écoute du document les contraires des mots cités.**

1.3.4 Le quatrième exercice : (5 pts)

**La réponse aux questions de cet exercice exige que les étudiants comprennent les détails du texte écouté.**

1.3.5 Le cinquième exercice : (3 pts)

**Les étudiants posent un certain nombre de conseils sous différentes formes.**

1.3.6 Le sixième exercice : (3 pts)

**Les étudiants rédigent un article en parlant d'un accident qu'ils ont déjà vu.**

### 1.3 .Durée du test

Pour calculer la durée ,le chercheur a appliqué le test à vingt étudiants en calculant le durée de la réponse au test de tous les étudiants et il a divisé la durée totale au nombre des étudiants expérimentés.

$$\text{Durée du test} = \frac{\text{La durée de tous les étudiants}}{20} = 63 \text{ minutes}$$

= presque une heure

### I-Discrimination du test

D'après l'application du test à vingt étudiants, le chercheur a calculé la discrimination des questions du test.

- La discrimination de la première question est .87
- La discrimination de la deuxième question est .91
- La discrimination de la troisième question est .79
- La discrimination de la quatrième question est .71
- La discrimination de la cinquième question est .69
- La discrimination de la sixième question est .54

$$\text{La discrimination totale du texte} = .87 + .91 + .79 + .71 + .69 + .54 = .75$$

6



### 1-5. La stabilité du test

Afin de constater la stabilité du test, le chercheur a appliqué le test à vingt étudiants de deuxième année de département de français à la faculté de pédagogie de Minia. D'après les notes des étudiants, il a calculé la valeur d'Alpha de Cronbach .81 en utilisant le programme statistique SPSS. Cette valeur qui indiquée dans le tableau №1 montre que le test est stable.

Tableau №1

Statistiques de fiabilité du test de la compréhension orale

Alpha de Cronbach	Nombre d'étudiants	Nombre d'éléments
.81	20	6

### 1-6. La validité du test

La validité du test =  $\sqrt{\text{Alpha de Cronbach}} = \sqrt{.81} = .9$   
Cette valeur de validité affirme que le test est valable.

### 1-7. La technique de l'application du test

Sur le même modèle de l'application de l'épreuve de la compréhension orale de français de DELF, Le chercheur fait les étudiants écouter attentivement le document sonore deux fois puis, ils répondent aux questions du test.

### 2-deuxième outil : Questionnaire da la notion de vivre ensemble

Ce questionnaire Annexe (2) a pour but de mesurer les aspects de la notion de vivre ensemble chez les étudiants de deuxième année du département de français à la faculté de pédagogie, il compte vingt-un items classifiés sous les trois dimensions de vivre ensemble présenté dans le cadre théorique.

#### 2-1 Comment désigner ce questionnaire ?

Pour élaborer ce questionnaire, le chercheur a suivi ces étapes:

- 1- Le chercheur a consulté les références et les études antérieures qui ont traité le sujet de vivre ensemble.
- 2- Il a formulé les phrases de ce questionnaire d'une condition que les étudiants puissent lire sans confusion et sans ambiguïté.
- 3- Devant chacune des phrases de ce questionnaire, les étudiants doivent mettre un signe de cinq alternations (toujours, souvent, quelquefois, rarement, jamais) qui sont rédigées devant chaque phrase.



#### 4-Le chercheur a classifié les phrases sous trois dimensions :

-La première dimension : Les valeurs communes

Cette dimension compte neuf items formulés sous des phrases qui correspondent aux valeurs communes que les étudiants doivent avoir.

-La deuxième dimension : Le pluralisme

Cette dimension compte cinq phrases qui développent la coopération.

-La troisième dimension : Ouvrir sur le monde

Cette dimension compte sept phrases qui mesurent l'acceptance de l'autre, n'importe quel autre.

#### 5-Le chercheur a calculé la stabilité et la validité du questionnaire.

##### 2.2 Stabilité du questionnaire

Pour constater la stabilité du questionnaire, le chercheur a appliqué le questionnaire à un échantillon des étudiants (20 étudiants). D'après les notes des étudiants, il a calculé la valeur de d'Alpha de Cronbach en utilisant le programme de SPSS, cette valeur .837 comme il est indiqué dans le tableau №2 et cela indique que le questionnaire est stable.

Tableau №2

Statistiques de fiabilité du questionnaire

Alpha de Cronbach	Nombre d'étudiants	Nombre d'éléments
.542	20	21

##### 2-3. La validité du questionnaire

Le chercheur a calculé la valeur de la validité du questionnaire d'après la valeur d'Alpha de Cronbach indiquée dans le tableau №2

La validité du test = d'Alpha de Cronbach =  $.542 = \sqrt[3]{.73}$

Cette valeur affirme que questionnaire est valable.

#### 3- Troisième outil : Elaboration de l'unité basée les documents authentiques sonores

Cette unité compte six modules (Annexe 3) basés tous sur l'emploi des documents authentiques sonores.

##### 3.1 Objectifs généraux de l'unité

Le chercheur a mis des objectifs généraux de l'unité. (Annexe3) comme suit :



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



- 1-Apprendre le français d'après des textes sonores originaux présentés par des interlocuteurs natifs.
- 2-Comprendre globalement un document authentique sonore.
- 3-Déduire l'idée générale d'un document authentique sonore.
- 4-Acquérir de nouveau lexique.
- 5-Développer les aspects de la notion de vivre ensemble
- 6-Refuser la discrimination et le racisme.
- 7-Développer le travail en équipe en salle de cours.
- 8-Comprendre les mots et expressions employés dans le document.

### **3.2 Supports:Un ordinateur ,un data show, des papiers, des stylos.**

### **3.3 Les critères du choix des documents sonores.**

Le chercheur a tenu en compte quelques critères en choisissant les documents tirés des sites d'internet voici les plus importants critères:

- Le contenu de ces documents concerne un ou plus des aspects de la notion de vivre ensemble.
- Le contenu est fortement lié à la vie quotidienne.
- Etre convenable à l'âge et le niveau linguistique des étudiants.

### **3.4-Comment désigner cette unité ?**

Pour élaborer cette unité le chercheur a suivi ces étapes :

- 1-Il a choisi un certain nombre de documents authentiques sonores dont le contenu touche à la notion de vivre ensemble.
- 2-Il a précisé les objectifs généraux de l'unité.
- 3-Il a déterminé les objectifs spécifiques de chaque module.
- 4-Il a téléchargé ces documents sur une CD en utilisant le programme Dawnload manager.
- 5-Il a formulé les activités de pré/pendant et après l'écoute de chaque document.





### **3.4. Les types d'activités de l'unité**

#### **3.4.1 Activités de pré écoute**

Ces activités présentent l'idée de document afin de préparer les étudiants pour comprendre le document, voici un certain nombre d'activités que l'enseignant peut exécuter à cette étape.

- Annoncer le genre.
- Faire étudier des dessins, des photographies.
- Donner le vocabulaire et les expressions clés du texte.
- Engager une discussion sur le thème du texte.
- Faire les étudiants lire un résumé du texte.
- Faire les étudiants lire un court texte parallèle
- Communiquer les informations de références nécessaires (par ex:

#### **Ils parlent de...).**

- Prévenir que la vitesse d'élocution est rapide et qu'il s'agit d'abord de saisir l'idée générale.
- Faire écouter auparavant une version abrégée, simplifié, plus lente.

#### **3.4.2 Activités pendant l'écoute**

Ces activités visent à développer les compétences de la compréhension orale , d'après la répétition de l'écoute, voici les types d'activités qu'on peut exécuter pendant l'écoute.

- 1-Questions : à choix multiples ; vrai / faux /je ne sais pas ;ouvertes.
- 2-Reconnaître : le genre du texte (interview, annonce publicitaire, reportage, passage d'émission...)
- 3-Reconnaître le contexte : qui parle à qui, de quoi, où, quand, la nature de leurs relations, leur attitude, le sujet, le lieu...
- 4-Reconnaître les mots équivalents ou contraires aux énoncés que l'enseignant dit.
- 5-Remettre en ordre une série d'images, des phrases mélangées.
- 6-Indiquer les pauses sur la transcription d'un texte oral et ensuite discuter de leur rôle;
- 6-Écouter un texte et souligner les légères différences qui apparaissent dans la transcription du texte...



- 7-Le chercheur fait les étudiants écouter un extrait court, dépourvu de données contextuelles et les apprenants en infèrent qui sont les locuteurs, la nature de leurs relations, ce dont ils parlent, où ils sont etc.
- 8- Compléter un texte : trouver les mots manquants ,les trous ne doivent pas être trop fréquents. On pourrait aider les apprenants en leur donnant les mots manquants dans le désordre.
- 9- Compléter des énoncés inachevés : on arrête la bande et les apprenants prédisent le reste de l'énoncé;
- 10-Le jeu de rôle : les apprenants, regroupés écoutent un document, chacun écoute le rôle d'un des locuteurs. On arrête la bande sans prévenir, et l'apprenant qui écoute le rôle du locuteur sur le point de répondre, doit continuer le dialogue et prédire l'énoncé suivant en s'adressant à son partenaire. On remet la bande en marche, on compare les deux versions.
- 11-Écouter – patchwork : on baisse le volume à divers endroit et les apprenants doivent deviner les éléments manquants. A la deuxième écoute, on baisse le volume à des endroits différents, pour que les élèves puissent vérifier s'ils ont deviné juste la première fois.

### **3-4.3 Activités d'après- écoute:**

Ces activités sont désignées afin de développer les aspects de la notion de vivre ensemble, pour faire ces activités, les étudiants n'ont pas besoin de réécouter le texte mais, ils doivent comprendre globalement l'idée générale du document. On peut écouter à cette étape, les activités suivantes :

- Proposer un titre
- Créer de nouveaux textes ; jeu de rôles ; un reportage.
- Jouer ou raconter ce qui a pu se passer avant ou après.
- Exprimer leur point de vue sur le sujet.
- Exposer leurs réactions.

### **3-5. Construction de l'unité**

Avant de présenter les modules de l'unit, le chercheur a fait une introduction de cette unité en indiquant la définition du document



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



authentique, la définition et l'importance de la notion de vivre ensemble, ensuite, le chercheur présente le contenu de cette unité qui compte six modules :

#### **-Le premier module**

Nature du document: un reportage sur la fête de la première édition de nuit du handicap pour l'émission «à la source» KTO

Site : <https://www.youtube.com/watch?v=xatupG3k9ws>

#### **-Le deuxième module**

Nature du document: La chanson : Sois beau et tais-toi.

Site : [https://www.youtube.com/watch?v=o9gnZxGFeoE&list=RD09gnZxGFeoE&start\\_radio=1](https://www.youtube.com/watch?v=o9gnZxGFeoE&list=RD09gnZxGFeoE&start_radio=1)

#### **-Le troisième module**

Nature du document: un document sonore qui présente une explication sur la déclaration des droits humains en 1948.

Site : <https://www.youtube.com/watch?v=7LWPkn1kQs4>

#### **-Le quatrième module**

Nature du document: Un reportage qui présente groupe de jeunes rédacteurs posent des messages qui refusé la discrimination du journal le Figaro

Site : <https://www.youtube.com/watch?v=BbhtADdNUWM>

#### **-Le cinquième module**

Nature du document: Un document authentique oral concernant les raisons des changements climatiques et le rôle des agriculteurs à protéger l'environnement.

Site : <https://www.youtube.com/watch?v=VxMzJXLOtIA>

#### **Le sixième module**

Nature du document: Une épisode de l'émission 64 minutes diffusée à TV5 monde avec le dessinateur de caricature français Plantu

Site : <https://www.youtube.com/watch?v=cWISZVKblhg>

#### **EXPÉRIMENTATION DE LA RECHERCHE**

Pour appliquer l'unité de la recherche, le chercheur accompagnait les étudiants de la deuxième année du département de français à la faculté de pédagogie de Minia pendant le premier semestre octobre et en novembre 2018 au laboratoire multimédia de la faculté où il y a un ordinateur connecté au data show.



L'expérimentation de la recherche a duré neuf semaines ou ,il faisait une séance chaque semaine.

Le chercheur a suivi les étapes suivantes:

- 1-Dans la première séance, le chercheur a présenté aux étudiants l'idée de sa recherche en leur demandant de coopérer avec lui et d'être ponctuels ,puis, il a appliqué le pré/test de la compréhension orale de français et le questionnaire de vivre ensemble.
- 2- Au cours de la deuxième séance ,le chercheur a discuté avec les étudiants des informations concernant la définition et les types de documents authentiques et la notion de vivre ensemble.
- 3-De la troisième à la huitième séance, le chercheur a appliqué l'unité basée sur les documents authentiques sonores qui compte six modules , chaque module s'est déroulé dans une séance.
- 4-A la neuvième séance, le chercheur a réappliqué le test de la compréhension orale et le questionnaire de la notion de vivre ensemble.

#### **DEROULEMENT DE L'EXPERIMENTATION:**

Tout d'abord, le chercheur a guidé les étudiants à faire des activités avant d'écouter le document, ensuite :il a fait les étudiant écouter le document pour la première fois sans répondre aux questions, puis, il a fait les étudiants écouter le document pour la deuxième fois et pendant l'écoute, il les guidait à faire les activités qu'il a déjà élaborées. Si les étudiants n'arrivent pas à répondre à une question, le chercheur les fait réécouter le passage qui comprend la réponse Enfin, le chercheur demandait aux étudiants de faire les activités de l'après écoute.

#### **ANALYSE DES RÉSULTATS**

Après l'application de l'unité basée sur les documents authentiques sonores aux étudiants de deuxième année du département de français à la faculté de pédagogie de Minia, le chercheur a traité statistiquement les notes des étudiants avant et après l'apprentissage de cette unité en utilisant le programme électronique de SPSS soit en ce qui concerne du test de la compréhension orale de FLE soit en ce



qui concerne le questionnaire de vivre ensemble et les résultats ont affirmé les deux hypothèses de la recherche :

Pour vérifier la première hypothèse ;

Il y a une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants au test de la compréhension orale de FLE avant et après l'apprentissage de l'unité de la recherche en faveur du post test.

Tableau № 3

Résultats du test de la compréhension orale

Test du vocabulaire	N	Ma	E	DL	C	T	S
Pré test	50	10.86	2.864	49	.519	20.45	au niveau de 0.01
Post test		19.22	3.026				

\* N= nombre des étudiants. \*Ma=moyenne arithmétique.

\*E= écart type. \*DL= degré de liberté. \*C = Corrélation

\*T = valeur de (t) test. \*S= signification.

Le tableau № 3 montre que les valeurs statistiques du post test de la compréhension orale de français sont plus élevées par rapport à celles de pré test, cela est claire en observant la valeur de moyenne arithmétique des notes des étudiants qui était 10.86 avant l'apprentissage de l'unité tandis qu'elle est devenue 19.22 après l'apprentissage de celle-ci. De la même façon l'écart type des notes qui était 2.84 ,alors qu'il est devenu 3.026 après l'application. De plus ,la valeur de T est 20.45 et cela montre qu'elle est significative au niveau de .01.

On peut déduire que toutes ces valeurs affirment l'effet positif de l'emploi des documents authentique sur le développement des compétences de la compréhension orale de français chez les étudiants de deuxième année du département de français à la faculté de pédagogie. Cela signifie quelques points forts de l'unité de la recherche comme :

- 1-Les étudiants étaient tous satisfaisants pendant l'expérimentation car, ils ont bien profité du contenu des documents.
- 2-Le contenu des documents sonores était convenable à l'âge et au niveau linguistique des étudiants.



- 3-Les étudiants ont acquis de nouveau lexique et de nouvelles expressions.
- 4-Les activités de pré écoute sont utiles à bien préparer les cerveaux des étudiants à assimiler les documents oraux.
- 5-La stratégie basée sur la répétition de l'écoute des documents sonores en faisant les activités a réussi à améliorer les compétences de l'écoute et la perception de français chez les étudiants.

Quant à la deuxième hypothèse :

- 2- Il y a une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants au questionnaire de la notion de vivre ensemble avant et après l'unité de la recherche.

Pour vérifier cette hypothèse, le chercheur a analysé les notes des étudiants au questionnaire de la notion de vivre ensemble qui compte 21 phrases avant et après l'apprentissage de l'unité qu'il a élaborée. L'emploi du programme de SPSS à traiter les notes des étudiants au questionnaire a affirmé les résultats indiqués dans le tableau № 4.

tableau № 4.

**Résultats du questionnaire de vivre ensemble**

Test du vocabulaire	N	Ma	E	DL	C	T	S
Pré test	50	48.18	14.384	49	.252	13.556	au niveau de 0.01
Post test		82.84	15.164				

En observant le tableau ,on peut qu'il y a un changement aux notes des étudiants au questionnaire de la notion de vivre ensemble. Les valeurs indiquées dans le tableau affirment cette réalité. Pour la valeur de la moyenne arithmétique ,elle était 48.18 avant l'apprentissage de l'unité basée sur les documents authentiques sonores alors qu'elle est devenue 82.84 après l'apprentissage de cette unité. D'ailleurs, la valeur de l'écart type a été changée de 14.384 avant l'expérimentation pour devenir 15.164 après l'expérimentation. Enfin la valeur de T.test (13.556) est significative au niveau de .01,toutes ces valeurs affirment la validité de deuxième hypothèse.



Autrement dit, le chercheur a observé à la fin de la durée de l'expérimentation une amélioration aux aspects de la notion de vivre ensemble ,il voit que cette amélioration est due à quelques raisons :

- 1-La présentation intéressante a éveillé la motivation de l'apprentissage chez les étudiants.
- 2-L'emploi des documents authentiques sonores ont participé à développer quelques habilités sociales comme la coopération, la solidarité, les relations d'amitié ,accepter l'autre et la fraternité.
- 3-Les étudiants ont refusé totalement les accidents de terrorisme et de violences qui ont eu lieu aux dernières années.
- 4-Les étudiants exprimaient librement leurs opinions en respectant celles de leurs collègues.

### **Recommandations et Suggestions**

La présente recherche a affirmé l'efficacité de l'emploi des documents authentiques sonores à développer la compréhension orale de FLE el la notion de vivre ensemble. En conséquence, le chercheur suggère que les enseignants de FLE emploient ce type de documents en classe de FLE.

Le chercheur suggère aussi que les responsables adaptent l'enseignement de la notion de vivre ensemble aux écoles afin de fortifier les valeurs communes positives et afin de protéger la société des dangers de terrorisme et de violence.

De plus, le chercheur espère que les futurs chercheur mettent l'accent sur l'emploi des documents authentiques à développer l'acquisition du vocabulaire et à améliorer la lecture et aussi l'écriture critique.



## BIBLIOGRAPHIE

### I Livres et thèses

- 1-Abdallah-Pretceille, M. (2008). Éthique et diversité. Éducation et francophonie, 36 (2), 16-30.
- 2-Adel A El mahdy(2002) : Programme propose base sur les activités langagières en vue de développement de la compréhension et l'expression orale chez les étudiants de la faculté de pédagogie, thèse de doctorat non publiée, faculté des jeunes filles, université d'Ain Chams, 2002, p21.
- 3-Alain Touraine :Pourrons-nous vivre ensemble ? égaux et différent, le livre de poche, Paris, 1999.
- 4-Aouchiche Ouisssem: Enseignement/apprentissage des compétences communicatives orales et écrites en classe de FLE : cas des apprenants de 1ère AS Mémoire pour l'obtention du Diplôme de Master de FLE ,option didactique, Université Abderrahmane Mira – Bejaia, Algérie, 2016, p 17-18
- 5-BERARD, E. (1991). L'approche communicative. Paris : CLE International.
- 6-Chérine Kamel(2004) :Programme proposé pour le développement culturel des futurs enseignants, section de français à la lueur de l'approche interculturelle, thèse de doctorat, Institut d'études pédagogiques, Université du Caire, 2004, p.159.
- 7-CHEREIT. Karima, pour une E/A efficient de l'oral chez les élèves de 1ère année moyenne en FLE, mémoire de magistère, université de Biskra, 2013-2014, p 18, vue le 12/04/2016 à 10 :30.
- 8-CUQ, J-P., Gruca, I. (2003). Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. France : PUG, 2003.
- 9-Nermine Zaki(2006) : L'efficacité de quelques activités préscolaires sur le développement de la compétences de l'écuote, chez les élèves du cycle préparatoire, thèse de magistère, Institut d'études pédagogiques, Université du Caire, 2006, p.18.





- 10-Noémie Lavallée (2014) : Vivre ensemble : une notion à préciser avec le personnel scolaire, maitrise, Université de Laval, Québec, Canada,2014,p :11-14
- 11-Spinelli, E. & Ferrand L., 2005, Psychologie du langage,l'écrit et le parlé, du signal à la signification. Armand Collin, Paris,p.35
- 12-Tage Al Dine M Eid(2013) : Effet d'un programme basé sur l'utilisation de quelques stratégies de l'enseignement actif sur le développement de quelques notions culturelles et des compétences de l'expression orale et écrite en français chez les élèves du cycle secondaire,Faculté de pégagogie,Université de Minia,2013.
- 13-Yiva Sorlie : Documents authentiques oraux dans l'enseignement du FLE débutant À quel niveau, pour quel usage ?memoire,université , Olso,2013 ,l'introduction.

## II Périodiques

- 14-Aliance pour gouverner la gouvernance en Afrique : Compte-rendu de l'atelier 1 (version lue lors de la plénière),Fonder le « vivre ensemble» au sein des sociétés autour de valeurs et principes partagés [www.afrique-gouvernance.net](http://www.afrique-gouvernance.net)
- 15-Aslim-Yetis, V. 2010. « Le Document authentique : un exemple d'exploitation en classe de FLE ». Synergies Canada, Revue du GERFLINT, no 2, « Les Documents authentiques en didactique et en littérature ».
- 16-Conseil de l'Europe, 2000, Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues :Apprendre, enseigner, évaluer. Division des politiques linguistiques, Strasbourg,p :55
- 17-CORD-MAUNOURY, B. (2000). « Analyse du site Polar FLE », Alsic, 3, no2, pp.239-254. [http://toiltheque.org/Alsic\\_volume\\_1-7/Num6/cord/alsic\\_n06-log2.htm](http://toiltheque.org/Alsic_volume_1-7/Num6/cord/alsic_n06-log2.htm)
- 18DELHAYE, O. (2003). « Le document authentique », <http://gallika.net/spip.php?article42> (page consultée le 17 juin 2018)
- 19-Ducrot-S & J,Michel (2016) : L'enseignement de la compréhension orale : objectifs, supports et démarches (en ligne) page visitée le : 21/02/2019. Disponible sur internet :



<http://www.edufle.net/LEnseignement-de-la-comprehension>.

- 20-Fontan, J-M. (2008). L'école de la régulation, un projet inachevé. Cahiers de recherche sociologique, 45, 11-25.
- 21-Gallien, C., 2001, « Documents d'écoute et débutants : Compte rendu d'une étude empirique », Mélanges CRAPEL, n° 26, pp. 91-110.
- 22-IFADEM : Mieux comprendre à l'oral et à l'écrit pour mieux communiquer, initiative francophone pour la formation à distance des maîtres à Madagascar, livret 4,,première édition en 2011-2012,p.12.
- 23-Legagneur, M., Legendre, R., Gagnon, J., Lambert, N., Melançon, A., Napartuuk, T., ...Vidal, J-M. (1999). Élargir notre ouverture sur le monde (rapport du chantier), Québec, Canada : Le sommet du Québec et de la jeunesse
- 24-LEMEUNIER-QUERE, M. (2006). « Créer du matériel didactique : un enjeu et un contrat », [http://www.francparler.org/dossiers/lemeunier\\_quere2006.htm](http://www.francparler.org/dossiers/lemeunier_quere2006.htm) (page consultée le 19 sept 2018)
- 25-Turcotte, D. (1990). Mouvements sociaux et pratique du travail social : les passerelles du changement social. Nouvelles pratiques sociales, 3 (1), 75-85.

### III Dictionnaires

- 26-Cuq, J.-P. (dir.) 2003. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris : CLE International.
- 27-Dictionnaire français :<https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/vivre-ensemble/>
- 28Dictionnaire de graine :[http://www.grainesdepaix.org/fr/ressources-de-paix/dictionnaire-paix-education/vivre\\_ensemble\\_bien\\_vivre\\_ensemble](http://www.grainesdepaix.org/fr/ressources-de-paix/dictionnaire-paix-education/vivre_ensemble_bien_vivre_ensemble)
- 29-GALISSON Robert et COSTE Daniel, 1976, p110.
- 30-Larousse : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/compr%C3%A9hension/17772>
- 31-Legendre Renard : dictionnaire actuel de l'éducation, Montréal, Guérin, 2ème édition, p.1500
- 32-ROBERT, J-P. (2002). Dictionnaire pratique de didactique du FLE. Paris : Ophrys.



مجلة البحث في التربية وعلم النفس  
كلية التربية – جامعة المنيا  
كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



#### IV Sitographie

- 33-[www.user/Acer/documents/EGDownloads/le-Aouina%20](http://www.user/Acer/documents/EGDownloads/le-Aouina%20)
- 34-<https://www.youtube.com/watch?v=BZb8lpUUP8s>
- 35-<https://www.youtube.com/watch?v=xatupG3k9ws>
- 36-[https://www.youtube.com/watch?v=o9gnZxGFeoE&list=RDo9gnZxGFeoE&start\\_radio=1](https://www.youtube.com/watch?v=o9gnZxGFeoE&list=RDo9gnZxGFeoE&start_radio=1)
- 37-<https://www.youtube.com/watch?v=7LWPkn1kQs4>
- 38-<https://www.youtube.com/watch?v=BbhtADdNUWM>
- 39-<https://www.youtube.com/watch?v=VxMzJXLOtIA>
- 40-<https://www.youtube.com/watch?v=cWISZVKblhg>

١٠٠